

Svindic

*lizêrs, lizêrs
spirts dai muarts, vigneit fin ca
e rinfrescjâtsi.*

Masaoka Shiki, 1867-1902

Gno nono Tilio mi conte simpri une vore di storiis. Starès oris a sintîlu cjacârâ e mi ven parfin gnervôs cuant che si ferme a sgrasaiâ e mi dîs di spietâ, par che al à di fumâsi il spagnolet.

Al dîs che lis sôs contis a no son robis come chês che mi insegnaran a scuele, al dîs che o ai di scugnî imparâ ancje chês, ma al insist che a son justis ancje lis sôs e jo i crôt! La mame invezit mi dîs simpri che al à masse fantasie, ancje se jo le ai ben sintude disi a la none che al è un pôc fûr cul cjast.

Jo no sai ce che al è chest cjast, che al varès lassât di fûr, e no mi interesse. Jo sai dome che lis contis dal nono Tilio a son lis miôr contis che o vedi mai sintudis, ancje plui biel di chês di Pugaciof e dal diaul Geppo, che o lei simpri sui vecjus Tiramolla che mi dà.

Îr mi à contade chê dal Tiliment. Nus vevin sentâts daûr, jo e lui, te machine dal pai, intant che a levin intun puest lontan, che nus vevin dit che al jere biel, cuntun grant zardin plen di morâi e sfodrât di rosis. Lu vin viodût, il Tiliment, passant suntun puint lungjonon, che nol finive plui, e sot no jere nancje aghe. E il flum, invezit di cori dut tal mieç, e meti dongje dute le aghe, si divideve in roiucs e roiutis, che si tacavin e distacavin tant che a fâ sù la strece di mê sùr Faustine.

Sâstu cui che al jere Satilius Julius, mi veve domandât il nono. E cuant che al domandave cussì al voleve dî che al veve tal cjâf une storie des sôs, e jo, mai come in chel moment, che la mame e il pai a stevin dome a tichignâsi par no sai ce cuistions, o vevi gust di sintîle. Cumò no me visi dute dute, ma plui o mancul sì.

Satilius al jere un dai plui valents soldâts dal imperi roman antîc, inmò prime dal Signôr, grant e grues e trist e un pôc scûr di piel, parché al jere teron, al diseve il nono. E insome, al veve copât tancj di chei nemîs ma tancj di chei nemîs, che cuant che al jere lât in pension, e in chê volte si leve in pension une vore zovins, jessint che ancje si murive une vore zovins, insome, a vevin di dâi in paiament une tiere grande, e jessint che e jere restade libare chê dal Friûl, i vevin dade propite chê. Ben po, Satilius al jere vignût a stâ chenti, inte sô centurie, cun dute la sô famee, e ta chê volte, contant fîs fradis nevôts cusins e secont cusins e cunsuvrins e feminis e amîs e servidôrs e zontant ancje i sclâfs, la famee di un centurion e

voleve dî centenârs di lôr. Ben po, pene che al viodût il Friûl, cetant biel e cetant vert, soledut dongje dal flum Tilaventum, come che lu clamavin i romans, che in chê volte al coreve dret come un spaghet, e font, che a podevin passâ barcjis grandononis fin a rivâ in mont, ben, insome, Satilius si è cuietât e al è diventât bon. Invezit di copâ chei che a vivevin chi prin di lui, o scoreâju fintremai che a levin vie, al leve dacuardi cun lôr e a diventavin amîs. Invezit di pocâ di spade, i plaseve lâ ator cuntune barcje su e jù pal Tiliment, par viodi de sô centurie. Ma ta chei timps, se un al jere masse bon, lu copavin, e cjapantlu cuntun ingjan, ve che un altri centurion che i voleve robâ la tiere lu veve copât, inneantlu tal flum e metint il cuarp a fraidî sot aghe. Finide chi? I vevi domandât, viodint che al veve i voi lustris.

No, ma se tu vûs ti conti la storie de vacje Vitorie, mi veve dite. E jo, come un çus, i vevi domandât cuale che e jere, cheste altre storie. Muarte la vacje, finide la storie, mi veve dite.

E alore jo mi jeri inrabiât, par che mi cjoleve simpri in zîr cu lis sôs fufignis. E cussì lui par fâmi stâ bon mi veve finît di contâ la storie.

E la storie di Satilius e jere cussì: dopo cualchi timp al jere tornât fûr de aghe dal flum, al tamon de sô barcje, dome che al jere une fantasime, un scarsanali cu la piel zale picjade tai vues tant che une tele. E al jere tornât a diventâ trist e al gagnive e al leve sù e jù pal flum a scorsenâ e copâ e parâ vie la int di chel che lu veve copât. E ogni volte che si paravin davanti di lui, tal mieç dal Tiliment, cu lis barcjis e i soldâts, par fermâlu, lui al jere cussì fuart che la sô barcje ju sghindave passant in bande, pe glerie o pe tiere, lassant une cumiere che subite si jemplave di aghe.

Je à petade tantis di chês voltis che il Tiliment al à cjapade la forme che o vin viodude sot il point, e stâ atent, mi à dite, che in dute Europe 'nd è une vore pôcs di flums fats in cheste maniere.

Po dopo o vevi voie di domandâi ce fin che al veve fate, Satilius, ma o jerin rivâts tal puest e o vin scugnût smontâ de machine. Il pai al à puartât dentri di une cjase grandonone une valîs, o vin cjaminât par un zardin bielissim, cu la jerbe taiade curte curte, ma dulà che mi àn improibît di rodolâmi. Ae fin, une vore davanti misdî, a jerin finidis lis visitis, e à dite une signorine cui ocjai taronts su la spice di un nâs a spice.

Il pai al è lât a cjoli la machine e jo e la mame o sin montâts sù. Miôr, o ai pensât, o vevi voie di sintî il rest de storie e tornâ a cjalâ il Tiliment. Il nono però nol montave sù e al cjacarave cu la signorine spiçote.

E il nono Tilio? o vevi domandât. No, no, lui al è fortunât, mi veve rispuindût la mame. Al reste chi, ta chest biel puest. Ma o tornî a cjolilu, vere? Al à une storie di finî di contâmi.

No mi vevin rispuindût. Ma ce crodevino, che mi cuietàs cussì? Possigurpò! Tu viodarâs jo, se no mi sarès svindicât, a cost di spietâ di diventâ vecjo, come che al veve fat Satilius... No si à di lassâ une storie a miezis!



Funa-yūrei

船幽霊

*ancje sclapade,
inmò e reste la lune
sore de aghe.*

Chōshū, 1852-1930

Cui che al va ator pes aghis in barcje al à di stâ atent di no cjatâ un funayūrei.

I Funayūrei a son spirts di marinârs naufragâts. Lôr a van indevant a torzeonâ pai mârs parsore des lôr nâfs che, intes gnots di lune plene e lune gnove, a comparissin, involuçadis di une fumate di ducj i colôrs. Par svindic, a frontin lis barcjis che a cjatin, cirint di parâlis sot e dantji cuintri o pûr struncjantji parsore botis di aghe.

Il nono de conte, un pôc fûr cul cjast al jere, ma no masse.

Il Tiliment si clamave pardabon così, par latin, forsit par vie dai tancj arbui di tei che a crescevin sui siei rivâi. Nus al dîs la Naturalis Historia di Plinio, che lu clame apont “Tiuliaventum Maius Minusque”. E in grazie de sô morfologjie a canâi intiessûts, che si cjate da râr intai flums europeans, no dibant al è stât clamât il *Re dai flums alpins*.

Ancje Satilius, nol è un non inventât, si clamave cussì, difat, il veteran di vuere roman che i vevin assegnât, cu la centuriazion, il teritori che al corispuint al comun di Sedean, che di lui al à cjàpât il non e no a câs al è su lis rivis dal flum.